

# СВЯТЕЄ СВЯТИМ Жінка Євхаристії



**Holy Things for the Holy  
Woman of the Eucharist**

**Стемфордська Єпархія  
Святоуспенська Проща Сестер Служебниць  
Пренепорочної Діви Марії  
Євхаристійний Марійський Конгрес  
Слоутсбург, Нью-Йорк  
13 - 15 серпня, 2004**



**Eparchy of Stamford  
Dormition Pilgrimage of Sisters Servants  
of Mary Immaculate  
Eucharistic Marian Congress  
Sloatsburg, New York  
August 13 - 15, 2004**

# Успіння Пресвятої Богородиці

## Зміст

Вечірня з Литією	ст. 1
Утреня	ст. 17
Богослуження при Плащаниці Пресвятої Богородиці	ст. 30
Молебень до Богородиці	ст. 35
Акафіст Успінню Богоматері	ст. 39
Водосвяття на Празник Успіння	ст. 48
Благословення зілля і квітів	ст. 49
Благословення хворих	ст. 50
Благословення релігійних речей	ст. 51
Благословення прочан	ст. 52

## УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

### ВЕЧІРНЯ

*Вечірня з Лютією:* Священик, узявши на себе епітрахиль і фелон (ченці беруть мантию), відчиняє святі двері. Диякон кадить згідно з уставом, а священик стоїть у тому часі перед престолом. Після кадження диякон каже півголосом: **Благослови, владико!** Потім відходить і стає на своєму місці перед св. дверми і виголошує: **Повеліте!** [Або, де прийнято, як відчиняться св. двері, диякон відходить північними дверми, стає перед св. дверми і взиває: **Повеліте!** Тоді вертається у святилище, бере свічку та йде поперед священика, який кадить згідно з приписом. Після кадження, диякон, звертаючись до св. дверей, говорить потиху: **Благослови, владико!**]

*Тоді священик перед престолом виголошує:*

Слава святій, одноістотній, животворній і нероздільній Тройці, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

Прийдіте, поклонімся\* Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся\* Христові, Цареві нашому Богу.

Прийдіте, поклонімся і припадім\* до самого Господа Ісуса Христа, Царя і Бога нашого.

*Священик зачиняє св. двері, скидає з себе фелон, і виходить тільки в епітрахилі (і в мантиї) північними дверми перед св. двері, де читає вечірні молитви. Диякон залишається у святилищі.*

### Псалом 103

Благослови, душе моя, Господа!\* Господи, Боже мій, ти вельми великий!

Ти одягнувся величчю і красою,\* ти світлом, наче ризою, покрився.

Ти розіп'яв, неначе намет, небо,\* ти збудував твої горниці в водах.

Із хмар собі робиш колісницю,\* ходиш на крилах вітру.

Вітри своїми посланцями учиняєш,\* полум'я вогненне - слугами своїми.

Ти заснував землю на її підвалинах,\* не захитається по віки вічні.

Безднею, немов одежею, покрив її,\* понад горами стали води.

Перед погрозою твоєю вони тікали,\* перед голосом грому твого тремтіли.

Підвелися гори, зійшли долини до місця,\* що ти їм призначив.

Поставив їм границю, якої не перейдуть,\* щоб знову покрити землю.

Джерела посилаєш у ріки,\* які течуть проміж горами.

Усю звірину, що в полі, вони напувають,\* дикі осли там гасять свою спрагу.

Над ними кублиться небесне птаство,\* з-поміж гілляк дає свій голос.  
Ти напуваєш гори з твоїх горниць,\* земля насичується плодом діл твоїх.  
Вирощуєш траву для скоту, зела - на вжиток людям,\* щоб хліб із землі добували.

Вино, що серце людське звеселяє, олію, що від неї ясніє обличчя,\* і хліб, що скріплює серце людське.

Насичуються дерева Господні,\* кедрі ливанські, що посадив їх.

На них гніздяться птиці;\* бусли - на кипарисах їхнє житло.

Високі гори для оленів,\* скелі - для зайців притулок.

Ти створив місяць, щоб значити пори;\* сонце знає свій захід.

Навідиш темряву, і ніч надходить,\* що в ній ворущаться усі звірі дібровні.

Левенята рикають за здобиччю своєю,\* поживи від Бога для себе просять.

Ховаються, як тільки зійде сонце,\* лягають у своїх норах.

Виходить чоловік до свого діла,\* і до своєї праці аж до вечора.

Яка їх, твоїх діл, Господи, сила!\* У мудрості все ти створив, - повна земля твоїх створінь.

Ось море велике, прешироке,\* у ньому плазунів без ліку, звірів малих і великих.

Там кораблі проходять,\* є і левітан, якого ти створив, щоб ним бавитися.

Усі вони від тебе дожидають,\* щоб дав їм у свій час поживу.

Коли даєш їм, вони її збирають,\* як розтулюєш твою руку, вони насичуються благом.

Вони бентежаться, коли ховаєш вид свій;\* як забираєш дух у них, вони гинуть і повертаються у свій порох.

Зішлеш свій дух, - вони оживають,\* і ти відновлюєш лице землі.

Нехай слава Господня буде повіки,\* нехай Господь радіє творами своїми.

Спогляне він на землю, і вона стрясається,\* торкнеться гір, вони димують.

Я буду Господеві співати поки життя мого,\* псалми співатиму, поки буду жити.

Нехай буде приємна йому моя пісня;\* у Господі я веселитимусь.

Нехай грішники з землі щезнуть, і беззаконних більше нехай не буде.\*

Благослови, душе моя, Господа.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.  
Алилуя, алилуя, алилуя: Слава тобі, Боже! (3 р.).

*Під час 103-го псалма священик тихо читає перед св. дверми вечірні молитви. Можна читати тільки одну молитву, за черговим голосом, протягом цілого тижня.*

### **Вечірні молитви**

1. Господи щедрий і милосердний, довготерпеливий і многомилостивий! Вислухай молитви наші і зверни увагу на голос моління нашого і яви нам знак милости твоєї, наведи нас на дорогу твою, щоб ходили ми в твоїй правді. Звесели серця наші, щоб ми боялись імення твого святого, бо ти великий і твориш чуда; ти Бог єдиний і немає подібного тобі між богами, Господи! Ти сильний у милості і добрий у силі, аби допомагати й утішати, і спасати всіх, хто на ім'я твоє святе уповає. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

2. Господи, в обуренні твоїм не картай нас, ані в гніві твоїм нас не карай, але поведься з нами за милістю твоєю, Лікарю і Зцілителю душ наших. Приведи нас до бажаної пристані твоєї, просвіти очі сердець наших на пізнання твоєї правди і дай нам останок теперішнього дня мирний і безгрішний, і весь час життя нашого, заради молитов святої Богородиці і всіх святих. Бо твоя влада і твоє царство, і сила, і слава: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

3. Господи, Боже наш! Згадай нас грішних і недостойних слуг твоїх, коли призиваємо святе ім'я твоє, і не осороми нас, коли очікуємо милости твоєї, але вислухай, Господи, усі наші спасенні прохання, і вчини нас достойними любити і боятися тебе від усього серця нашого і творити в усьому волю твою. Бо ти є добрий і чоловіколюбний Бог, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

4. Невмовкаючими піснями і неустанними величаннями святих сил оспівуваний, наповни уста наші хвалінням твоїм, щоб віддавати шану імені твоєму святому; і дай нам частку і спадкоємство з усіма, що почитають тебе в правді і зберігають заповіді твої, молитвами святої Богородиці і всіх святих твоїх. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Амінь.

5. Благословенний ти, Господи Боже, Вседержителю, що знаєш думки людські, що відаєш те, чого ми потребуємо, і багато більше, ніж ми просимо, або розуміємо. Самий ти, чоловіколюбний Царю, у всьому добрий, задовольни нас багатством твоїх ласк, щоб ми непостидною совістю призивали святе ім'я твоє; і не введи нас у спокусу, але визволь нас від злого, і провидінням твоїм дай нам усе корисне. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

6. Господи, Господи, що пречистою твоєю долонею все утримуєш, що довго терпиш нам усім, і жалієшся задля нашої злости! Згадай твої милості і ласки, відвідай нас у твоїй доброті і дай нам пройти й останок нинішнього дня вільним від різних затій лукавого, і збережи наше життя без напастувань, благодаттю Святого твого Духа, - милістю, щедротами і чоловіколюб'ям єдинородного Сина твого, з яким і ти є благословенний, з пресвятим, добрим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

7. Боже великий і дивний, що несказанною добрістю і багатим промислом усім управляєш, і дав нам земні добра й запевнив нам обіцяне царство уділеними ласками впродовж цього дня, остерігши нас від усякого лиха! Дай нам і решту непорочно докінчити перед святою твоєю славою і величати тебе одного і доброго, і чоловіколюбного Бога нашого. Бо ти Бог наш і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

8. Боже великий і вишній, в тебе одного є безсмертність і в світлі живеш недоступним. Ти все створіння мудро створив, відокремив світло від темряви і сонце поклав, щоб правити днем, а місяць і зорі, щоб володіли ніччю, нас же грішних вчинив достойними і в теперішню годину стати перед твоїм обличчям, щоб тебе визнавати і принести тобі вечірне славослов'я. Направ, Чоловіколюбче, молитву нашу, немов кадило, перед тобою і прийми її, як благовонний запах. Дай нам мирний цей вечір і близьку вже ніч; зодягни нас у броню світла; визволь нас від нічного страху і всякої речі, що в темряві з'являється, і дай сон, що його ти дарував на відпочинок нашій немічності, вільний від усякого маріння диявольського. Владико, давче добра, хай і на нашій постелі, будиши тобі

милими, згадуємо вночі твоє ім'я і, просвічувані навчанням твоїх заповідей, встанемо в душевній радості до звеличування твоєї доброти, приносячи твоєму милосердю молитви і моління, за наші і всіх твоїх людей провини. Відвідай їх задля молитов святої Богородиці. Бо ти є добрий і чоловіколюбний Бог, і тобі віддаємо славу: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Після псалма священик вертається і стає перед престолом, а диякон виходить перед св. двері і виголошує ектевію.*

### **Єктенія**

В мирі Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй *(за кожним разом)*.

За мир з висот і спасіння душ наших, Господеві помолімся.

За мир всього світу, добрий стан святих Божих Церков і з'єднання всіх, Господеві помолімся.

За святий храм цей і тих, що з вірою, побожністю і страхом Божим входять до нього, Господеві помолімся.

За святішого вселенського Архидіакона нашого *(ім'я)*, Папу Римського, за блаженнішого Патріярха нашого *(ім'я)*, і за преосвященнішого Митрополита нашого Кир *(ім'я)*, і за боголюбивого Єпископа нашого Кир *(ім'я)*, чесне пресвітерство, у Христі дияконство, за весь причет і людей, Господеві помолімся.

За Богом бережений народ наш, за правління і все військо, Господеві помолімся.

За місто це *(або за село це, або за святу обитель цю)*, і за кожне місто, країну і за тих, що вірою живуть у них, Господеві помолімся.

За добре поліття, за врожай плодів земних і часи мирні, Господеві помолімся.

За тих, що плавають, подорожують, за недужих, страждаючих, полонених і за спасіння їх, Господеві помолімся.

Щоб визволитися нам від усякої скорби, гніву і нужди, Господеві помолімся.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.



*Після єктенії священник вертається до святилища і стає перед престолом, а диякон - праворуч нього.*

### **Блажен муж**

Блажен муж, - алилуя\* - що за радою безбожних не ходить. Алилуя.  
Алилуя. Алилуя.  
Бо Господь дбає про путь праведних,\* а путь безбожних загине. Алилуя.  
Алилуя. Алилуя.  
Служіте Господеві в страсі\* і радуйтеся у тремтінні. Алилуя. Алилуя.  
Алилуя.  
Блаженні всі,\* що на нього надіються. Алилуя. Алилуя. Алилуя.  
Воскресни, Господи,\* спаси мене, мій Боже. Алилуя. Алилуя. Алилуя.  
У Господа спасіння;\* і на твій народ - благословення твоє. Алилуя.  
Алилуя. Алилуя.  
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. Алилуя. Алилуя. Алилуя.  
І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Алилуя. Алилуя. Алилуя.  
Алилуя, алилуя, алилуя: Слава тобі, Боже! (3 р.).

*Після Блажен муж... диякон виголошує малу єктенію перед св. дверми, а по виголошенні вертається у святилище.*

### **Мала єктенія**

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.  
Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.  
Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.  
*Священик:* Бо твоя є влада і твоє царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

### **Псалом 140**

*Диякон кадить, згідно з уставом. Хор співає два перші стихи 140-го псалма, згідно з голосом перших стихир.*

Господи, взиваю я до тебе, вислухай мене.\* Вислухай мене, Господи.\*  
Господи, взиваю я до тебе, вислухай мене.\* Почуй голос моління мого,\* коли взиваю до тебе.\* Вислухай мене, Господи.  
Нехай піднесеться молитва моя,\* мов кадило перед тобою;\* підношення рук моїх,\* як жертва вечірня.\* Вислухай мене, Господи.  
Постав, Господи, моїм устам сторожу,\* до дверей губ моїх - варту!

Не дай схилитися серцеві моєму\* до чогось злого.  
Ані чинити лихі вчинки з людьми, що творять беззаконня,\* - ні ласоців їхніх я не хочу їсти.  
Нехай праведник по-доброму б'є мене й виправляє,\* а олія грішного нехай не намастить голови моєї.  
Я все-таки помолитимусь,\* незважаючи на їхні злі вчинки.  
Якщо суддів їхніх скинуть в ущелини скелі,\* то почують, що слова мої любі.  
Немовби хтось розбив і розрив землю,\* розкидано їхні кості перед адом.  
Бо до тебе, Господи, мій Боже, мої очі;\* до тебе прибігаю, не губи душі моєї.  
Збережи мене від петлі, що її наставили на мене,\* і від сильця тих, що творять беззаконня.  
Нехай грішники впадуть у власні сіті всі разом,\* а я пройду безпечно.

#### *Псалом 141*

Я голосом моїм до Господа взиваю,\* я голосом моїм до Господа молюся.  
Скаргу мою перед ним виливаю,\* мою скруту йому я виявляю.  
Коли тривожиться в мені дух мій, ти знаєш мою стежку.\* На дорозі, де я ступаю, тайно розставили сильце на мене.  
Поглянь праворуч і подивися:\* нема нікого, хто дбав би за мене.  
Нема куди мені втікати,\* нема нікого, хто піклувався б мною.  
До тебе, Господи, взиваю й кажу:\* Ти моє прибіжище, в землі живих ти - моя доля!  
Зверни увагу на моє благання,\* бо я вельми нещасний.  
Спаси мене від гонителів моїх,\* бо вони сильніші від мене.  
Виведи з в'язниці мою душу,\* щоб дякувати імені твоєму.  
Мене обступлять праведники,\* бо ти добро мені вчиниш.

#### *Псалом 129*

З глибин взиваю до тебе, Господи,\* Господи, почуй мій голос.  
Нехай будуть твої вуха уважні,\* до голосу благання мого.  
Коли ти, Господи, зважатимеш на беззаконня,\* то хто встоїться, Господи. Та в тебе є прощення.  
Задля імени твого надіюся на тебе, Господи,\* надіється душа моя на слово твоє; надіється душа моя на Господа.

Від ранньої сторожі до ночі,\* від ранньої сторожі нехай уповає Ізраїль на Господа.

*(г.1, самоподібний):* О, дивне чудо!\* Мати Життя до гробу покладається і гріб стає драбиною до неба.\* Радій, Гетсиманіє, свята оселе Богородиці!\* Заспіваймо, вірні, маючи за провідника Гавриїла:\* Радуйся, Благодатна, з тобою Господь,\* що через тебе подає світові велику милість.

Бо в Господа милість і відкуплення велике в нього;\* він визволить Ізраїля від усього беззаконня його.

Дивні твої таємниці, Богородице!\* Престолом Всевишнього ти явилася, Владичице,\* і від землі на небо ти сьогодні перейшла.\* Велика твоя слава сяє божественними чудесами.\* Діви, з Матір'ю Царя, піднесіться на висоту!\* Радуйся, Благодатна, з тобою Господь,\* що через тебе подає світові велику милість.

### *Псалом 116*

Хваліте Господа всі народи!\* Прославляйте його всі люди!

*(г.2):* Всенепорочна Невіста і Мати того,\* що його Отець уподобав\* і призначив її для нього на оселю незлитного об'єднання,\* віддає сьогодні пречисту душу Творцеві й Богові.\* Її боговгодно приймають безтілесні Сили\* і до життя переходить та, що є Матір'ю Життя\* - свічадо недоступного Світла, спасіння вірних\* і надія душ наших.

Велике бо до нас його милосердя,\* і вірність Господа повіки.

*(г.5):* Прийдіть, всі учасники свята!\* Прийдіть, і заспіваймо хором!\* Прийдіть, і завітчаймо Церкву в день упокоєння Божого Кивота.\* Бо нині небо розкривається і приймає Родительку того,\* хто не вміщається ні в чому;\* і земля, зодягнувшись у величність і благословення,\* віддає Джерело життя.\* Ангели з апостолами збираються хором,\* з тремтінням споглядають на ту, яка від життя переходить до того Життя, аке вона породила.\* Всі їй поклонімося, умоляючи:\* Не забудь, Владичице, відданого тобі народу,\* що з вірою святкує пресвяте твоє Успіння.

**Слава і нині (г.1):** З Божої волі чудесно зібрані апостоли звідусіль зійшлися,\* щоб поховати пречисте і животворче твоє тіло,\* і з любов'ю

його поцілувати.\* Сили ж небесні, прийняті здивуванням,\* з'явившись з Владикою своїм,\* супроводили богоносне і пречисте тіло, ідучи невидимо небесами,\* і кликали до архангелів:\* Ось приходить Цариця всіх, божественна Дочка!\* Відчиніть брами і вознесіть понад увесь світ Матір вічного Світла!\* Бо за її посередництвом настало людям загальне спасіння.\* На неї неможливо споглядати й віддати їй достойну пошану,\* бо її визначність переходить будь-яке уявлення.\* Тому, пречиста Богородице, живучи завжди з живоносним Царем і своїм Сином,\* молися повсякчасно, щоб від усякого ворожого підступу\* захоронені і спасенні були твої діти,\* бо ми придбали в тобі Заступницю\* і тебе повіки врочисто прославляємо.

### Вхід

*На Слава: відчиняються св. двері; священник у фелоні, а диякон з кадильніцею, обходять св. трапезу і стають перед св. дверми.*

*Диякон (тихо):* Господеві помолімся.

*Священик (тихо):* Добрий Чоловіколюбче Царю, що все благословляєш! Молимося тобі наполегливо, серцем сокрушеним і духом смиренним: Благослови наші входи і виходи, Христе, істинний Боже наш. Бо прихід твій і вознесіння, і пожиття з людьми завжди благословенне: нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Диякон:* Благослови, владико, святий вхід.

*Священик:* Благословенний вхід святих твоїх, нині і повсякчас, і на віки вічні (*і благословить у бік сходу*).

*Диякон стає у св. дверях, робить кадильніцею знак хреста і виголошує:*

Премудрість! Прості!

*Хор:* Світло тихе святої слави, безсмертного Отця небесного, святого, блаженного, Ісусе Христе! Доживши до заходу сонця, бачивши світло вечірнє, славимо Отця, і Сина, і Святого Духа - Бога.

Достойно є повсякчас прославляти тебе голосами побожними, Сину Божий, що життя даєш усьому світу; тому світ увесь славить тебе.

*Диякон підходить до св. дверей і виголошує:* Будьмо уважні!

*Священик:* Мир всім.

*Диякон:* Премудрість, будьмо уважні!

*Хор співає прокімен.*

*Псалом 92 (г.б)*

Господь царює,\* у велич він зодягнувся.

*Стих:* Вдягнувся Господь у силу і опоясався.

*Стих:* Бо він утвердив вселенну, і вона не захитається.

*Стих:* Домові твоєму, Господи, належить святість на довгі літа.

*Священик іде за престол під кінець прокімена. Перед заголовком читання диякон, стоячи біля св. дверей, взиває до народу Премудрість, а після заголошення: Будьмо уважні!*

*Читець:* З першої книги Царів читання.

Тоді Соломон скликав до себе в Єрусалим усіх старших Ізраїля, усіх голів над колінами і князів ізраїльських родин, щоб перенести кивот Господнього союзу з Давид городу, тобто з Сіону. Усі ізраїльські мужи зібрались до Соломона на свято в місяці Етанім, що був сьомий місяць. Якже прибули старші Ізраїля, священики взяли кивот, і понесли кивот Господній і намет зборів з усім святим посудом, що був у наметі. Священики й левіти несли їх. Цар же Соломон і вся ізраїльська громада, що зібралась коло нього перед кивотом, жертвували з ним волів і овець, - стільки, що їм не було ні числа, ні ліку. Священики внесли кивот Господнього завіту на його місце, в дебір храму, і у всесвятє, під крила херувимів, бо херувими простягали крила над місцем кивота і покривали зверху кивот та його носила. А носила були такі довгі, що їх кінці можна було бачити з святині перед всесвятим, але знадвору не було їх видно. Вони там застаються по цей день. У ковчезі не було нічого, крім двох кам'яних таблиць, що там поклав Мойсей на Хориві, коли уклав був Господь союз із синами Ізраїля по виході їх з Єгипетської землі. Якже священики вийшли з святині, сповнила хмара храм Господній, так що священики через хмару не могли там стояти й служити службу; слава бо Господня сповнила храм Господній. (8:1-11).

*Після читання диякон виголошує ектенію перед відчиненими св. дверми, а священик стоїть перед престолом.*

### **Ектенія**

Промовмо всі з усієї душі і з усієї мислі нашої, промовмо.

*Хор:* Господи, помилуй.

Господи, Вседержителю, Боже отців наших, молимося тобі, вислухай і помилуй.

*Хор:* Господи, помилуй.

Помилуй нас, Боже, з великої милости твоєї, молимося тобі, вислухай і помилуй.

*Хор:* Господи, помилуй (*3 р. за кожним разом*).

Ще молимося за святішого вселенського Архієрея нашого (*ім'я*), Папу Римського, і за блаженнішого Патріярха нашого (*ім'я*), і за пресвященнішого Митрополита нашого Кир (*ім'я*), і за боголюбивого Єпископа нашого Кир (*ім'я*), за тих, що служать і послужили у святому храмі цьому, і за отців наших духовних, і всіх у Христі братів наших.

Ще молимося за Богом бережений народ наш, за правління і за все військо.

Ще молимося за тут присутніх людей, що очікують від тебе великої і багатой милости, за тих, що творять нам милостинню, і за всіх православних християн.

*Священик:* Бо милостивий і чоловіколюбець Бог єси, і тобі славу возсилаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### **Сподоби, Господи**

Сподоби, Господи, цього вечора\* без гріха зберегтися нам.

Благословенний ти, Господи, Боже отців наших,\* і хвальне і прославлене ім'я твоє навки. Амінь.

Нехай буде, Господи, милість твоя на нас,\* бо ми надіємось на тебе.

Благословенний ти, Господи,\* навчи мене установ твоїх.

Благословенний ти, Владико,\* врозуми мене установами твоїми.

Благословенний ти, Святий,\* просвіти мене установами твоїми.

Господи, милість твоя повіки,\* не покидай діло рук твоїх.

Тобі належить хвала,\* тобі належить пісня.

Тобі належить слава:\* Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Нині і повсякчас,\* і на віки вічні. Амінь.

### **Єктенія**

Сповнім вечірню молитву нашу Господеві.

*Хор:* Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

*Хор:* Господи, помилуй.

Вечора всього досконалого, святого, мирного і безгрішного у Господа просім.

*Хор:* Подай, Господи (*за кожним разом*).

Ангела миру, вірного наставника, охоронця душ і тіл наших у Господа просім.

Прощення і відпущення гріхів, і прогрішень наших у Господа просім.  
Доброго і пожиточного для душ наших і миру для світу у Господа просім.

Осталий час життя нашого в мирі й покаєнні скінчити у Господа просім.  
Християнської кончини життя нашого, безболісної, бездоганної, мирної,  
і доброго одвіту на страшному суді Христовому просім.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу  
Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе,  
і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо ти Бог милости, ласк і чоловіколюбности, і тобі славу  
віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки  
вічні.

*Хор:* Амінь.

*Священик:* Мир всім.

*Хор:* І духові твоєму.

*Диякон:* Голови ваші перед Господом схиліть.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик читає тихо:* Господи, Боже наш, що прихилив небо і зійшов на  
спасіння людського роду! Зглянься на слуг твоїх і на спадкоємство твоє,  
бо перед тобою, страшним і чоловіколюбним Суддею, слуги твої схили-  
ли свої голови і зігнули свої шиї, не від людей очікуючи допомоги, але  
на твою надіючись милість і твого очікуючи спасіння; тож оберігай їх  
повсякчасно, і в цей вечір, і в прийдешню ніч збережи від усякого воро-  
га, і від будь-якого зазіхання диявольського, і від думок марних, і спо-  
гадів лукавих.

*Священик:* Нехай буде влада царства твого благословенна і дуже прославлен-  
на: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Після ектевії хор співає литійні стихіри.*

*(г.1):* Годилося, щоб очевидці та слуги Слова бачили\* остаточне таїнство  
- тілесне успіння його Матері,\* то щоб побачили не лише на землі воз-  
несення Спаса,\* але й були свідками переставлення в небо тієї, що його  
породила.\* Тому, зібрані звідусіль божественною силою,\* прийшли  
вони на Сіон і супроводили вищу від херувимів, що йшла до неба.\* Йї і ми  
з ними поклоняємось,\* бо вона молиться за душі наші.

*(г.2):* Ти - вища\* від неба і славніша від херувимів\* та від усього створін-  
ня чесніша.\* Заради великої чистоти стала ти кивотом вічного Єства.\*

Сьогодні передаєш у руки Сина пресвяту душу;\* з тобою все сповнюється радості і нам подається велика милість.

*(г.3):* Прийдіть, усі кінці землі,\* похвалімо святий перехід Богоматері,\* бо вона віддає в руки Сина непорочну душу!\* Тому святим її успінням оживетворився світ;\* він з безтілесними хорами\* й апостолами світло святкує\* в псалмах, піснях і духовних похвалах.

**Слава і нині** *(г.5):* Заспівайте, люди, заспівайте\* до Матері Бога нашого,\* бо вона сьогодні передає свою всесвітлу душу в непорочні руки того,\* хто з неї безсіменно прийняв тіло,\* і якого вона безперестанку молить, щоб дав вселенній мир і велику милість.

### Литійні молитви

*Відбувається кадження за уставом; священник з хрестом у руці, а диякон з кадильницею, ідуть у прятвор. Коли хор закінчить литійні стихирі, диякон голосно співає:*

Спаси, Боже, людей твоїх, і благослови спадкоємство твоє; навідайся до світу твого ласкою своєю і милосердям.\* Підійми знамено християн і пошли нам твоє багате милосердя - молитвами пречистої Владичиці нашої Богородиці і Вседіви Марії, якої празник Успіння світло звершуємо;\* силою чесного і животворного Хреста;\* заступництвом святих небесних сил безтілесних;\* святого і славного пророка, предтечі і хрестителя Івана;\* святих, славних і всехвальних Апостолів;\* святих отців наших і вселенських великих учителів і святителів: Василя Великого, Григорія Богослова й Івана Золотоустого, Атанасія і Кирила;\* святого отця нашого Миколая, Мирлікійського чудотворця;\* святих слов'янських апостолів Кирила і Методія;\* святого благовірного й рівноапостольного великого князя Володимира;\* святого священномученика Йосафата;\* святих, славних і переможних мучеників;\* преподобних і богоносних отців наших Антонія і Теодосія Печерських та інших преподобних і богоносних отців наших;\* святих і праведних богоотців Йоакима й Анни;\* і всіх Святих,\* - молимо тебе, многомилостивий Господи, вислухай нас грішних, що молимося тобі, і помилуй нас.

*Хор: Господи, помилуй (12 р.).*

Ще молимося за святішого вселенського Архієрея нашого (*ім'я*), Папу Римського, і за блаженнішого Патріярха нашого (*ім'я*), і за пресвященнішого Митрополита нашого Кир (*ім'я*), і за боголюбивого



Єпископа нашого Кир (*ім'я*), за отців наших духовних і за всю во Христі братію нашу;\* за всяку душу християнську, скорботну й утиснену, що потребує милости й допомоги Божої;\* за опіку над містом (*або: селом*) цим і тими, що живуть у ньому;\* за мир і благоустроєність усього світу;\* за добробут святих Божих Церков;\* за спасіння і допомогу отцям і братам нашим, що пильно і зо страхом Божим трудяться і служать;\* за відсутніх і тих, що в дорозі;\* за зцілення тих, що в немочах лежать;\* за упокоєння, полегшення, блаженну пам'ять і відпущення гріхів усім православним отцям і братам нашим, що раніш спочили і тут та повсюди поховані;\* за виаволення полонених і за братів наших на служіннях,\* і за всіх, що служать і слугували у святім храмі цім, промовмо всі.

*Хор: Киріє, елейсон (12 р.).*

*Священик: Вислухай нас, Боже, Спасителю наш, надіє всіх людей на землі і тих, що далеко на морі; будь, Владико, ласкавий нам у гріхах наших, і помилуй нас. Милостивий бо і чоловіколюбний Бог єси, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.*

*Хор: Амінь.*

*Священик: Мир всім.*

*Хор: І духові твоєму.*

*Диякон: Голови ваші перед Господом схилить.*

*Хор: Тобі, Господи.*

*Священик: Владико многомилостивий, Господи Ісусе Христе, Боже наш! Молитвами пречистої Владичиці нашої Богородиці і Вседіви Марії, якої празник Успення світло звершуємо, і всіх святих, - приємну вчини молитву нашу, даруй нам прощення гріхів наших, покрий нас ласкою своєю, віджени від нас усякого ворога й супротивника. Втихомир наше життя, Господи, помилуй нас і світ твій і спаси душі наші, як благий і чоловіколюбець.*

*Хор: Амінь.*

*Священик іде до тетрапода, а хор співає стихири на стиховні.*

*(г.4): Прийдіть, люди, оспіваймо пресвяту Діву чисту,\* від якої невимовно вийшло Воплочене Слово Отця,\* кличучи та промовляючи:\* Благословенна ти між жінками!\* Благословенне твоє лоно, що вмістило Христа!\* Його святим рукам передавши душу,\* молися, Пречиста, щоб спаслися душі наші.*

**Слава і нині:** Богородице Діво!\* Коли ти переставилася до невимовно нар-

одженого з тебе,\* був Яків, брат Господній, перший священноначальник,\* і Петро - верховний апостол,\* богословів начальник та весь апостольський збір.\* Богословськими піснями вони оспівували\* божественне і величне таїнство провидіння Христа Бога\* і з захопленням поховали, Всехвальна,\* твоє життєдайне і богоприйнятне тіло.\* На небі чудувалися пресвяті й високі ангельські хори\* і з пошаною одні до одних кликали.\* Підійміть ваші брами та прийміть ту, що народила Творця неба і землі!\* Оспіваймо піснями непорочне і святе тіло,\* що помістило невидимого для нас Господа!\* Тому-то й ми, святкуючи твою пам'ять,\* кличемо до тебе, Всехвальна:\* Піднеси християнське знамено і спаси душі наші.

### **Пісня Симеона**

Нині відпускаєш слугу твого, Владико,\* за твоїм словом у мирі.

Бо побачили очі мої\* спасіння твоє;

Що приготував ти\* перед усіма народами;

Світло на просвіту поганам,\* і славу люду твого, Ізраїля.

*Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння.*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будвши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Під час співання тропаря, диякон кадить тетрапод із 4-х боків, тоді виголошує:*  
Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву благословення хлібів:*

Господи Ісусе Христе, Боже наш, що благословив п'ять хлібів і п'ять тисяч народу нагодував! Сам благослови і хліби ці, пшеницю, вино, і оливу, і умножи їх у цім місті (селі, обителі) і по всім світі твоїм, та й вірних, що споживають їх, освяти. - Бо ти благословиш і освячуєш усе, Христе Боже наш, і тобі славу віддаємо із споконвічним Отцем твоїм, із всесвятим, ласкавим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. Нехай буде ім'я Господнє благословенне\* від нині і до віку (3 р.).

### **Псалом 33**

Благословлю Господа повсякчасно,\* завжди хвала його на устах у мене. Душа моя нехай Господом хвалиться,\* нехай покірні чують те й веселяться.

Величайте Господа зо мною,\* і вознесімо ім'я його разом.

Я шукав Господа, і він почув мене;\* і звільнив мене від усіх моїх скорбот.

Гляньте на нього й розвеселіться,\* обличчя ваше нехай не соромиться. Ось візвав бідолаха, і Господь почув,\* і врятував його від усіх його напастей.

Ангел Господній стоїть на варті навкруг тих, що його бояться,\* і їх визволяє.

Спробуйте й подивіться, який добрий Господь.\* Блаженний, хто до нього прибігає.

Бійтеся Господа, його святі,\* бо нема нестачі в тих, що його бояться.

Багаті збідніли й голодують,\* а тим, що Господа шукають, ніякого блага не забракне.

*Священик:* Благословення Господнє на вас, з його благодаттю і чоловіколюб'ям, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### **Великий відпуст**

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Благослови.

*Священик:* Благословенний Христос, Бог наш, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. Утверди, Боже, святу католицьку віру на віки вічні.

*Священик:* Пресвята Богородице, спаси нас.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суццю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (3 р.). Благослови.

*Священик:* Христос, що воскрес із мертвих, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої празник Успіння сьогодні торжественно звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилює і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## УТРЕНЯ

*Священик в епітрахлі відчиняє св. двері, кадить за уставом, і виголошує:*

Слава святій, одноістотній, животворній і нероздільній Тройці, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

Слава во вишніх Богу, і на землі мир,\* в людях благовоління (3 р.).

Господи, губи мої відкрий,\* і уста мої сповістять хвалу твою (2 р.).

### *Псалом 62*

Боже, ти Бог мій!\* Тебе шукаю пильно.

Тебе душа моя прагне,\* тебе бажає тіло моє в землі сухій, спраглій і безводній.

Отак і я у святині тебе виглядаю:\* побачити силу твою і твою славу.

Бо твоя милість ліпша від життя,\* уста мої славитимуть тебе.

Отак буду тебе хвалити поки життя мого,\* у твоїм імені здійматиму мої руки.

Душа моя насититься, немов туком та оливою,\* уста мої веселим голо-  
сом хвалитимуть тебе.

Коли згадаю на моїй постелі тебе,\* під час нічних чвань розмишляти-  
му про тебе.

Бо ти прийшов мені на допомогу,\* і в тіні крил твоїх я ликуватиму.

Душа моя до тебе лине,\* мене підтримує твоя правиця.

Ті ж, які чигають на мою душу,\* зійдуть у безодні підземні.

Їх віддадуть мечеві на поталу,\* вони шакалів здобиччю стануть.

А цар возвеселиться в Бозі, хвалитиметься кожен, хто ним клянеться,\*  
уста бо тих, що неправду кажуть, будуть закриті.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Алилуя, алилуя, алилуя: Слава тобі, Боже! (3 р.).

*Під час проказування псалма, священик читає потиху Утренні молитви перед св. дверми:*

### **Утренні молитви**

1. Дякуємо тобі, Господи, Боже наш, що підняв нас із постелі нашої і вклав в уста наші слово хвали, щоб поклонитися і призивати ім'я твоє святе. Ми умоляємо твоє милосердя, яке ти завжди виявляв у нашому житті. Пошли поміч свою людям, що стоять перед лицем святої слави твоєї і дожидають від тебе багатой милости; і дай нам, що зо страхом і любов'ю завжди тобі служимо, хвалити несказанну твою доброту. Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння: Отцю, і Сину, і Святому

Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

2. Від ночі лине дух наш до тебе, Боже, бо світлом є повеління твої на землі. Навчи нас у страхі твоєму виконувати правду й добро, бо тебе славимо як правдивого Бога нашого. Прихили вухо своє і вислухай нас, і пом'яни, Господи, тих, що є та що моляться з нами, всіх по імені, і спаси їх силою твоєю. Благослови людей твоїх і освяти спадкоємство твоє: мир світові твоєму даруй, церквам твоїм, священикам, владі, і всім людям. Хай благословиться і прославляється всечесне і величне ім'я твоє, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

3. Від ночі лине дух наш до тебе, Боже, бо світлом є повеління твої. Навчи нас, Боже, правди твоєї, заповідей твоїх і виправдань твоїх. Просвіти наші духовні очі, щоб ми не заснули в гріхах на смерть. Віджени всяку мряку від сердець наших, даруй нам сонце правди і охорони життя наше знаменням і печаттю Святого твого Духа. Направ стопи наші на шлях мирний, дай нам бачити ранішній день у радості, щоб ми тобі засилали ранішні молитви, бо твоє володіння і твоє є царство і сила, і слава Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

4. Владико, Боже святий і неосяжний, що казав із темряви світлові засіяти, що заспокоїв нас у нічному сні й підвів до величання і моління твоєї доброти! Ти, що даєш себе умолити задля свого милосердя, прийми і нині нас, що поклоняємося тобі й по силі дякуємо тобі; і даруй нам те, чого просимо задля спасіння. Вчини нас синами світла і дня та спадкоємцями вічних твоїх дібр. Пом'яни, Господи, за багатством ласк твоїх усіх людей, що є і моляться з нами, і всю братію нашу на землі й на морі, і на всякому місці володіння твого, що потребують твоєї любови й помочі. Усім вияви велику твою милість, щоб спасенні, як душею так і тілом, завжди перебували й відважно славили чудне й благословенне ім'я твоє, бо ти Бог милости і ласк, і любови, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

5. Скарбе добра, джерело невисихаюче, Отче святий, чудотворче всесильний і вседержителю! Усі тобі поклоняємося і тобі молимося та твої милості і твої ласки призиваємо на поміч і на заступництво нашої смиренності. Пом'яни, Господи, слуг твоїх, прийми від усіх нас ранішні моління, як кадило перед тобою; ні одного з нас не вчини нездатним, але всіх нас зберігай ласками твоїми. Пом'яни, Господи, тих, що чувають і співають на славу твою і єдинородного твого Сина і Бога нашого, і Святого твого Духа. Будь їм помічником і заступником; прийми їх молитви на наднебесний і духовний твій жертovníк, бо ти Бог наш, і тобі

славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

6. Дякуємо тобі, Господи, Боже спасіння нашого, бо ти все робиш для добра життя нашого, щоб ми завжди на тебе споглядали, Спасителю й Доброчинцю душ наших. Бо ти дав спокій нам у час минулої ночі й підвів нас, щоб ми поклонялися величному імені твоєму. Тому молимо тебе, Господи: Дай нам ласку й силу, щоб ми стали гідними співати тобі розумно й молитися безупинно та в страсі і тремтінні над нашим спасінням працювали, при заступництві Христа твого. Пом'яни, Господи, і тих, що вночі до тебе кличуть. Вислухай їх і помилуй, і скруши під ноги їх невидимих і войовничих ворогів. Бо ти Цар миру і Спас душ наших, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

7. Боже й Отче Господа нашого Ісуса Христа! Ти підніс нас з постелі нашої і зібрав на годину молитви. Дай нам ласку відкрити уста наші і прийми наші подяки, що в наших силах, і навчи нас установ твоїх. Бо молитися як слід не вміємо, якщо ти, Господи, святим твоїм Духом не навчиш нас. Тому молимося тобі: Даруй і прости, якщо ми згрішили аж до теперішньої години словом або ділом, або думкою, добровільно або недобровільно. Бо коли на провини будеш дивитися, Господи, Господи, то хто встоїться, бо в тебе є прощення. Ти один святий, допоміжник сильний, захисник життя нашого, і тебе ми завжди оспівуватимемо. Нехай буде сила Царства твого завжди благословенна і вельми прославлювана: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

8. Господи, Боже наш, що сонну неміч забрав від нас і покликав нас візванням святим, щоб і вночі підносити руки наші і прославляти тебе за справедливі твої присуди. Прийми благання наші, моління, визнання, нічні служби і даруй нам, Боже, віру бездоганну, надію впевнену, любов нелицемірну. Благослови наші входи й виходи, вчинки, слова, діла й думки; і дай нам дочекатися початку дня, нам, що хвалять й оспівують, і благословлять добрість твоєї несказанної сили, щоб було благословенне твоє пресвяте ім'я і прославлене твоє царство: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

9. Господи, Боже наш! Ти за покаяння дарував людям відпущення, нам же, як образ пізнання і визнання гріхів, показав покаяння і прощення пророка Давида. Тож, Владико, помилуй з великої милости твоєї нас, що в чимало великих гріхів впали, і по багатстві ласк твоїх очисти беззаконня наші, бо перед тобою згрішили ми, Господи, що невідомі й тасмні

речі серця людського знаєш, і єдиний ти маєш владу прощати гріхи. Серце ж чисте вчини в нас і Духом владичним утверди нас, і радість спасіння твого яви нам. Не відкинь нас від лиця твого, але дозволь, як Добрий і Чоловіколюбчець, аж до останнього нашого віддиху появляти тобі жертву справедливости й приноси на святих твоїх жертovníках, милістю і ласками і чоловіколюб'ям єдинородного Сина твого, з яким ти є благословенний з пресвятим, добрим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

10. Боже, Боже наш! Ти сотворив розумні й духовні сили своєю волею. Тебе просимо й тобі молимося: Прийми наші посильні величання з усіма твоїми творіннями і збагати щедрими даруваннями твоєї ласки. Бо перед тобою згинається всяке коліно: на небі, на землі й під землею, і все, що живе, і все створіння оспівує неосяжну твою славу, бо ти Бог правдивий і вельми милостивий. Тебе бо хвалять усі небесні сили, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

11. Хвалимо, співаємо, благословимо і дякуємо тобі, Боже батьків наших, бо ти забрав тінь нічну і явив нам знову світло денне. Молимо твою добрість: Милостивий будь для нас грішних і прийми молитву нашу задля великої твоєї ласкавости, бо ми прибігаємо до тебе, милостивого і всемогутнього Бога. Ти, що засвітив у серцях наших правдиве сонце справедливости твоєї! Просвіти розум наш і почування всі зберігай, щоб, як у день, ходили ми пристойно шляхом заповідей твоїх і дійшли до життя вічного, і стали гідними насолоджуватися недоступним твоїм світлом. Бо в тебе є джерело життя, ти Бог наш і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Після псалма священик вертається до святилища і стає перед престолом, а диякон виходить перед св. двері й виголошує єктенію.*

### **Єктенія**

В мирі Господеві помолімся.

*Хор: Господи, помилуй (за кожним разом).*

За мир з висот і спасіння душ наших, Господеві помолімся.

За мир всього світу, добрий стан святих Божих Церков і з'єднання всіх, Господеві помолімся.

За святий храм цей і тих, що з вірою, побожністю і страхом Божим входять до нього, Господеві помолімся.

За святишого вселенського Архидіакона нашого (ім'я), Папу Римського, за блаженнішого Патріярха нашого (ім'я), і за преосвященнішого

Митрополита нашого Кир (*ім'я*), і за боголюбивого Єпископа нашого Кир (*ім'я*), чесне пресвітерство, у Христі дияконство, за весь причет і людей, Господеві помолімся.

За Богом бережений народ наш, за правління і все військо, Господеві помолімся.

За місто це (*або* за село це, *або* за святу обитель цю), і за кожне місто, країну і за тих, що вірою живуть у них, Господеві помолімся.

За добре поліття, за врожай плодів земних і часи мирні, Господеві помолімся.

За тих, що плавають, подорожують, за недужих, страждаючих, полонених і за спасіння їх, Господеві помолімся.

Щоб визволитися нам від усякої скорби, гніву і нужди, Господеві помолімся.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо тобі належить усяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Хор співає* Бог Господь... (*Пс. 117*) *на голос тропаря.*

Бог - Господь, і явився нам; благословен, хто йде в ім'я Господнє.

*Стих:* Прославляйте Господа, бо він добрий, бо милість його вічна.

*Стих:* Вони навколо обступили мене, але я ім'ям Господнім переможу їх.

*Стих:* Я не вмру, а житиму і розказуватиму про діла Господні!

*Стих:* Камінь, яким знехтували будівничі, став головним на розі. Від Господа це сталось, і дивне воно в очах наших.

*Тоді тропар Успіння:*

(*г.1*): У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Після тропаря хор співає Поліселей (Пс. 134-135):*

*Поліселей*

Хваліте ім'я Господнє, хваліте, слуги Господні. Алилуя (*3 р.*).



Ви, що стоїте у храмі Господнім, у дворах дому Бога нашого. Алілуя (3 р.).  
Господи, ім'я твоє повіки, і пам'ять твоя, о Господи, від роду й до роду.  
Алілуя (3 р.).

Благословенний Господь із Сіону, що перебуває в Єрусалимі. Алілуя (3 р.).  
Хваліте Господа, бо він добрий, - алілуя - бо милість його вічна. Алілуя (3 р.).  
Розстелив землю над водами, - алілуя - бо милість його вічна. Алілуя (3 р.).  
І визволив від наших гнобителів, - алілуя - бо милість його вічна.  
Алілуя (3 р.).

Прославляйте Бога небесного, - алілуя - бо милість його вічна. Алілуя (3 р.).  
*Після Поліелею священник у фелоні, відчинивши святі двері, співає Величання, кадить святу трапезу, святилище, ікони й людей, та ікону празника на тетраподі.*  
Величаємо тебе, пренепорочна Мати Христа Бога нашого,\* і всеславне звеличуємо\* Успіння твоє.

*Стих:* Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

*Стих:* Преславні речі говорять про тебе, місто Боже.

*Стих:* Освятив оселю свою Вишній.

*Стих:* Домові твоєму, Господи, належить святість на довгі літа.

Слава і нині:

### **Ангельський хор**

*Стих перед кожним тропарем:* Благословенний ти, Господи,\* навчи мене установ твоїх.

Ангельський хор здивувався,\* бачивши до мертвих зарахованим тебе, Спасе,\* що силу смерти знищив, і з собою Адама підняв\* та з аду всіх визволив.

Нащо миро\* зі сльозами, Учениці, жалібно змішусте?\* - запитав світлоносний ангел при гробі мироносиць.\* Гляньте на гріб і зрозумійте,\* що воскрес Спаситель з гробу.

Рано на світанку\* мироносиці поспішали до гробу твого, плачучи,\* але з'явився їм ангел і прорік:\* Пора голосіння минула, не плачте;\* про воскресіння ж звістять апостолам!

Мироносиці - жінки,\* що з миром прийшли до гробу твого, Спасе, ридали.\* Ангел же їм сказав, мовивши:\* Чого між мертвими живого шукаєте?\* Він бо, як Бог, воскрес із гробу.

**Слава:** Поклонімося Отцю,\* і його Сину, і Святому Духові,\* Святій Трійці\* в одній сутності,\* з серафимами взиваючи:\* Свят, свят, свят еси, Господи.

**І нині:** Житєдавця породивши, ти, Діво,\* Адама з гріха визволила,\* Єві

радість замість смутку подала,\* а відпалих від життя повернув до нього той,\* що з тебе тіло прийняв - Бог і чоловік.  
Алилуя, алилуя, алилуя: Слава тобі, Боже! (3 р.).

### Євангеліє

*Диякон:* Будьмо уважні.

*Священик:* Мир всім.

*Диякон:* Премудрість. Будьмо уважні.

*Хор співає прокімен празника.*

#### Прокімен: Пс. 44 (г.4)

Пом'яну ім'я твоє,\* у всякім роді і роді.

*Стих:* Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи помилуй.

*Священик:* Бо ти святий еси, Боже наш, і в святині перебуваєш, і ми тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

Усе, що живе,\* нехай хвалить Господа.

*Стих:* Хваліте Бога у святині його, хваліте його у твердині сили його.

*Диякон:* І щоб удостоїтися нам вислухати святого Євангелія, Господа Бога молім.

*Хор:* Господи, помилуй (3 р.).

*Диякон:* Премудрість, прості, вислухаймо святого Євангелія:

*Священик:* Мир всім!

*Хор:* І духові твоєму.

*Священик:* Від Луки святого Євангелія читання.

*Хор:* Слава тобі, Господи, слава тобі.

*Диякон:* Будьмо уважні.

*Євангеліє:* Лк. 1:39-49,56.

Тими днями Марія зібралася і пустилася швидко в дорогу в гірську околицю, в місто Юди. Увійшла вона в дім Захарії і привітала Єлисавету. Як почула Єлисавета привіт Марії, здригнулося дитя в її лоні, і Єлисавета сповнилася Святим Духом і скликнула сильним голосом, і сказала: - Благословенна ти між жінками і благословенний плід лона твого! Звідкіля мені це, що прийшла до мене мати Господа мого? Ось бо, як голос твого привітання залунав у моїх вухах, дитя з радости здригну-

лось у моїм лоні. Щаслива та, що повірила, бо здійсниться сказане їй від Господа. І мовила Марія: - Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі, Спасі моїм, бо він зглянувся на покору раби своєї; ось бо віднині убожатимуть мене всі роди. Велике бо вчинив мені Всемогутній і святе його ім'я. Марія пробула в Єлисаветі місяців зо три; потім вернулася до дому свого.

*Священик сам читає Євангеліє; по прочитанні він цілує зачинену книгу й кладе її на тетрапод. Хор читає Воскресіння Христове.*

### **Воскресіння Христове**

Воскресіння Христове бачивши,\* поклонімся святому Господу Ісусові,\* єдиному безгрішному.\* Хресту твоєму поклоняємось, Христе,\* і святе воскресіння твоє величаємо і славимо,\* бо ти - Бог наш,\* крім тебе іншого не знаємо,\* ім'я твоє призиваємо.\* Прийдіть, усі вірні,\* поклонімся святому Христовому воскресінню,\* це бо прийшла через хрест радість усьому світові.\* Завжди благословляючи Господа,\* славимо воскресіння його,\* бо, розп'яття перетерпівши,\* він смертю смерть переміг.

### *Псалом 50*

Помилуй мене, Боже, з великої милости твоєї,\* і багатством щедрот твоїх очисти мене з беззаконня мого.

Обмий мене повнотою з беззаконня мого,\* і від гріха мого очисти мене. Бо беззаконня моє я знаю,\* і гріх мій є завжди передо мною.

Проти тебе єдиного я згрішив\* і перед тобою зло вчинив;

То й правий ти в словах твоїх\* і переможеш, коли будеш судити.

Це бо в беззаконнях я зачатий,\* і в гріхах породила мене мати моя.

Це бо істину полюбив еси,\* невідоме й тасмне мудрости своєї явив ти мені.

Окропи мене іссопом, і очищуся,\* обмий мене, і стану біліший від снігу.

Дай мені відчути радість і веселість,\* зрадіють кості сокрішені.

Відверни лице твоє від гріхів моїх,\* і всі беззаконня мої очисти.

Серце чисте створи в мені, Боже,\* і духа правого обнови в нутрі моєму.

Не відкинь мене від лиця твого,\* і Духа твого Святого не відійми від мене.

Поверни мені радість спасіння твого,\* і духом владичним утверди мене.

Вкажу беззаконним дороги твої,\* і нечестиві до тебе навернуться.

Визволь мене від вини крові, Боже, Боже спасіння мого,\* і язик мій радісно прославить справедливість твою.

Господи, губи мої відкрий,\* і уста мої сповістять хвалу твою.

Бо якби ти жертви захотів, дав би я,\* та всепалення не миле тобі.

Жертва Богові - дух сокрушений,\* серцем сокрушеним і смиренним Бог не погордить.

Ушаслив, Господи, благоволінням твоїм Сіон,\* і нехай відбудуються стіни єрусалимські.

Тоді вподобаш собі жертву правди, приношення і всепалення,\* тоді покладуть на вівтар твій тельців.

*Після 50-го псалма співаємо ці стихир:*

**Слава: І вині:** (г.б): Молитвами Богородиці,\* Милостивий, очисти\* безліч гріхів наших.

**Стих:** Помилуй мене, Боже з великої милости твоєї,\* і багатством щедрот твоїх очисти мене з беззаконня мого.

Коли наближався час переставлення твого тіла,\* тоді апостоли, обступивши твоє ложе,\* з тремтінням дивилися на тебе.\* Жах охопив їх, коли вони дивилися на тіло твоє.\* Петро ж іа сльозами взивав до тебе:\* О Діво, ясно бачу простертою тебе,\* що народила Життя всіх, і дивуюся,\* бо в тобі вмістилася радість вічного життя.\* Тому молися, Пречиста, Синові й Богові твоєму,\* щоб він зберіг дітей твоїх перед усяким лихом.

**Диякон:** Спаси, Боже, людей твоїх, і благослови спадкоємство твоє; навідайся до світу твого ласкою своєю і милосердям.\* Підійми знамено християн і пошли нам твоє багате милосердя - молитвами пречистої Владичиці нашої Богородиці і Вседіви Марії, якої празник Успіння світло звершуємо;\* силою чесного і животворного Хреста;\* заступництвом святих небесних сил безтілесних;\* святого і славного пророка, предтечі і хрестителя Івана;\* святих, славних і всехвальних Апостолів;\* святих отців наших і вселенських великих учителів і святителів: Василя Великого, Григорія Богослова й Івана Золотоустого, Атанасія і Кирила;\* святого отця нашого Миколая, Мирлікійського чудотворця;\* святих слов'янських апостолів Кирила і Методія;\* святого благовірного й рівноапостольного великого князя Володимира;\* святого священномученика Йосафата;\* святих, славних і переможних мучеників;\* преподобних і богоносних отців наших Антонія і Теодосія Печерських та інших преподобних і богоносних отців наших;\* святих і праведних богоотців Йоакима й Анни;\* і всіх Святих,\* - молимо тебе, многомилостивий Господи, вислухай нас грішних, що молимося тобі, і помилуй нас.

**Хор:** Господи, помилуй (12 р.).

**Священик:** Благодаттю і щедротами і чоловіколюб'ям єдинородного

Сина твого, з яким ти благословенний єси, з пресвятим і благим і животворним твоїх Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### *Мирування*

*Священик з хрестом у руках, а диякон з поблагословленою на Литії оливою та з мирняком стають по правім боці тетраподу. Священик помазує навхрест оливою чоло вірних, що приходять цілувати святу Євангелію. По закінченні мирування вертаються у святилище і, зачинивши св. двері, священик скидає з себе фелон.*

### **Канон - Пісня 9**

*Диякон:* Богородицю і Матір Світла піснями звеличаймо.

*Хор співає наступний ірмос із заспівом:*

*Заспів:* Ангели Успіння Пречистої бачивши, здивувалися, як то Діва висходить із землі на небо.

*Ірмос (г.1):* Переможено закони природи в тобі, Діво чиста;\* бо в родженні дівство, а в смерті життя перемогло;\* по родженні Діва і по смерті жива,\* ти завжди спасаєш, Богородице,\* спадкоємство своє.

*Стих:* Пресвята Богородице, спаси нас.

Здивувались сили ангельські,\* побачивши на Сіоні Владика свого, як він приймав до себе душу Діви і промовляв до тієї,\* що його пречисто народила,\* як це личило Синові:\* Прийди, Пречиста, і з Сином та Богом будь прославлена!

*Стих:* Пресвята Богородице, спаси нас.

Обступив апостольський збір святе твоє тіло,\* з острахом споглядаючи і зворушено взиваючи:\* В небесні оселі до Сина відходиш ти, Богородице!\* Спасай завжди спадкоємство своє.

**Слава і нині:** Прийми від нас, Мати Бога живого,\* прощальну пісню й отіни своєю світлоносною й божественною благодаттю Церкву,\* а христолубивому народові подай мир,\* нам же, що тебе звеличуємо - прощення і спасіння душ.

*Заспів:* Величай, душе моя, від землі на небо святий перехід Божої Матері.

**Катавасія - Ірмос (г.4):** Всі земляни хай ликують, просвічені духом!\* Нехай торжествує єство безтілесних умів,\* почитаючи священне торжество Богоматері,\* і хай кличе:\* Радуйся, всеблаженна Богородице, чиста Вседіво!

**Світільний:** Апостоли, що з кінців землі зібралися у Гетсиманським саді,\* поховайте тіло мос,\* а ти, Сину і Боже мій,\* прийми дух мій.

### *Стихири на псалмі похвальнім*

Хваліте його на дзвінких цимбалах, хваліте його на гучних цимбалах.\*  
Усе, що живе, нехай хвалить Господа.

*(г.4, подібний: Як хороброго):* Із славного твого успіння\* небеса радіють\* і ангельське військо веселиться,\* а вся земля зворушено співає\* висхідну пісню тобі,\* Матері Господа всіх:\* Ти, що мужа не знала, пресвята Діво,\* визволила рід людський\* від прабатьківського засуду.

**Слава і нині** *(г.6):* На безсмертне твоє успіння, Богородице, Мати Життя,\* чудесно зібралися розкинені по всьому світі апостоли,\* щоб одним хором стати при пресвятім твоїм тілі.\* Його вони шанобливо поховали,\* співаючи голосом Гавриїла, і виголошували:\* Радуйся, Благодатна, Діво Мати непорочна, Господь з тобою!\* З ними ти моли твого Сина і Бога нашого,\* щоб спаслися душі наші.

*Відчинивши святі двері, дякон стає праворуч священика, який у фелоні перед престолом виголошує:*

Слава тобі, що показав нам Світло!

#### **Велике славослов'я**

Слава во вишніх Богу,\* і на землі мир,\* в людях благовоління.

Хвалимо тебе, благословимо тебе, кланяємось тобі,\* славимо тебе, дякуємо тобі заради великої твоєї слави.

Господи, царю небесний, Боже, Отче вседержителю,\* Господи, Сину єдинородний, Ісусе Христе, і Святий Душе.

Господи, Боже, Агнче Божий, Сину Отця,\* що береш гріхи світу, помилуй нас.

Ти, що береш гріхи світу,\* прийми нашу молитву.

Ти, що сидиш по правиці Отця,\* помилуй нас.

Ти бо один лише святий, ти єдиний Господь, Ісус Христос,\* На славу Бога Отця. Амінь.

Щодня буду тебе благословити\* і хвалити ім'я твоє на віки вічні.

Сподоби, Господи, сьогодні\* без гріха зберегтися нам.

Благословенний ти, Господи, Боже отців наших,\* і хвальне, і прославлене ім'я твоє навіки. Амінь.

Нехай буде, Господи, милість твоя на нас,\* бо ми надіємось на тебе.

Благословенний ти, Господи,\* навчи мене установ твоїх.

Благословенний ти, Владико,\* врозуми мене установами твоїми.

Благословенний ти, Святий,\* просвіти мене установами твоїми.

Господи, ти був нам пристановищем\* по всі роди.

Молюсь: Господи, змилуйся надо мною,\* вилікуй мою душу, бо гріх мій

- перед тобою.

Господи, до тебе я прибігаю,\* навчи мене творити твою волю, бо ти Бог мій.

Бо в тебе є джерело життя,\* у твоїм світлі побачимо світло.

Добавляй ласку тим,\* що визнають тебе.

Святий Боже, святий Кріпкий, святий Безсмертний, помилуй нас (3 р.).

**Слава і нині:** Святий Безсмертний, помилуй нас.

Святий Боже, святий Кріпкий, святий Безсмертний, помилуй нас.

*Тоді, тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Під час співу тропаря, священник з дияконом, що йде поперед нього, відносять святу Євангелію з тетрапода до святилища і кладе її на святу трапезу. Тоді диякон виголошує єктенію:*

Сповнім ранішню молитву нашу Господеві.

*Хор:* Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

*Хор:* Господи, помилуй.

Дня всього досконалого, святого, мирного і безгрішного у Господа просім.

*Хор:* Подай, Господи *(за кожним разом).*

Ангела миру, вірного наставника, охоронця душ і тіл наших у Господа просім.

Прощення і відпущення гріхів і прогрішень наших у Господа просім.

Доброго і пожиточного для душ наших і миру для світу у Господа просім.

Осталий час життя нашого в мирі й покайнінні скінчити у Господа просім.

Християнської кончини життя нашого, безболісної, бездоганної, мирної, і доброго одвіту на страшному суді Христовому просім.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо ти Бог милости, ласк і чоловіколюбности, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Священик:* Мир всім.

*Хор:* І духові твоєму.

*Диякон:* Голови ваші перед Господом схиліть.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик читає потиху:* Господи святий, ти на висоті живеш і всевидючим оком твоїм споглядаєш на всяке створіння! Перед тобою схилили ми голови, душі й тіла, і молимося до тебе, Святий святих: Простягни руку твою невидиму від святого житла твого і благослови всіх нас; а якщо ми де в чому згрішили добровільно чи недобровільно, як добрий і чоловіколюбний Бог, прости і даруй нам земні й небесні добра твої:

*Виголошення:* Бо до тебе належить милувати і спасати нас, Боже наш, і тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### **Великий відпуст**

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Благослови.

*Священик:* Благословенний Христос, Бог наш, завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. Утверди, Боже, святу католицьку віру на віки вічні.

*Священик:* Пресвята Богородице, спаси нас.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суццю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (3 р.). Благослови.

*Священик:* Христос, що воскрес із мертвих, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої празник Успіння сьогодні торжественно звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилює і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.



**Богослуження при плащаниці Пресвятої Богородиці**  
(в суботу ввечері після вечірні)

*Перед плащаницею ставиться стіл, а на ньому Євангелію, між двома свічками. При цьому столі править священник разом із співслужителями. Обкадивши плащаницю і людей дякон починає:*

*Дякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Тройце; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

**Стаття перша**

*(на мелодію Єрусалимської утрени)*

1. У гробі поклали Тебе, моє Життя і мій Христе, а тепер також Матір Життя. Дивина ангелам і людям.

*Стих:* Блаженні непорочні, що ходять в законі Господнім.

2. Величаємо тебе, Пречиста Богородице, і славимо твоє святе Успіння, поклоняючись твоєму гробові.

*Стих:* Блаженні, що зберігають свідчення його, всім серцем шукають його.

3. О Маріє, як ти помираєш, ти, що є життям вірних; і як може гріб вмістити твоє тіло, що вмістило Невмістимого.

*Стих:* Вони не чинять беззаконня, ходять його дорогами.

4. Цариця, що породила Бога, Царя небес, ти переносишся, Пречиста, до Небесного Царства.

*Стих:* Ти повелів заповіді твої пильно зберігати.

5. Ти перенеслася з землі, але землю не покинула. Захорони, Пресвята Богородице, світ цілий від князів його.

*Стих:* О, якби мої дороги були певні, щоб зберігати твої установи.

6. Гавриїл був посланий від Бога, Пречиста і Непорочна Владичице, щоб звістити тобі добру новину про твій відхід від цього життя.

*Стих:* Тоді б я не осоромився, вважаючи на всі твої веління.

7. Прийми, Мати, від дітей твоїх нашу любов і ці гимни і похоронні пісні від глибини нашого серця.

*Стих:* Я буду ширим серцем тобі дякувати, навчаючись твоїх присудів справед-

ливих.

8. Не залиши нас сиротами, Мати, бо ти переходиш від землі до неба, де злучишся з Сином твоїм і Богом.

*Стих:* Я берегиму твої установи, не покидай мене зовсім.

9. Прийди, Анна, прийди і з нами будь, співаючи похвалу Марії, твоїй дочці, Божій Матері.

*Стих:* Як юнак берегтиме чистою свою дорогу? Пильнуючи її за твоїм словом.

10. Бог слави, твій Син, Пречиста, приймає тебе, свою Матір, у славі, щоб ти перебувала по його правиці.

*Стих:* Усім моїм серцем я тебе шукаю; не дай мені відхилитись від заповідей твоїх.

11. Святі апостоли, Пречиста Богородице, побачивши твоє святе тіло, впали ниць перед ним, плачучи.

*Стих:* Я в моїм серці сховав твоє слово, щоб не згрішити проти тебе.

12. Брама входить у браму, а небо - до неба; О незрозуміле і чудне таїнство! Престіл оселюється біля престолу Божого.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Оспівуємо тебе, Слово Боже, ти є Бог усього, славимий з Отцем і Пресвятим Духом. Величаємо твою божественну природу.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Усі покоління величають тебе, Богородице, Вседіво і Владичице, а ми величаємо твоє Успіння.

*Диякон кадить плащаницю і людей, і виголошує Малу екстенію:*

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

*Хор:* Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо благословилося твоє ім'я і прославилося твоє царство, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### Стаття друга

1. Достойно є воістину величати тебе, Господи Життєдавче, що прославив твою Матір у час її Успіння.

*Стих:* Руки твої мене створили і укріпили; настав мене, і я велінь твоїх навчуся.

2. Достойно є воістину величати тебе, Богородице, бо твоя божественна і непорочна душа передається у Господні руки.

*Стих:* Ті, що тебе бояться, побачивши мене, розвеселяться, бо я надіюся на твоє слово.

3. Затремти, о небо, і ти, земле, прихили вухо своє до цих слів: Бог зійшов колісь задля нас, він знову сходить сьогодні задля своєї Матері.

*Стих:* Знаю, о Господи, що твої присуди справедливі і що ти упокорив мене по правді.

4. Хоча небо приймає твоє непорочне тіло, Владичице, благодать зійшла й покрила лице землі.

*Стих:* Милість твоя, молю, нехай мене потішить, за словом твоїм до слуги твого.

5. Йоаким радується, бачучи велику славу своєї дитини, що справді породила божественну Дитину невимовно і велично.

*Стих:* Хай твоє милосердя зійде на мене, і я буду жити, бо закон твій - моя відрада.

6. Радіє Гетсиманія, бо прийняла твій дівичий і блаженний гріб; і вшановується, як царська палата.

*Стих:* Хай твоє милосердя зійде на мене, і я буду жити, бо закон твій - моя відрада.

7. Ангели побожно приходять до твого пречистого гробу, Всечиста, що сіяє світлом Божим.

*Стих:* Хай поб'є сором гордих, що мене незаслужено гнітять, я ж над твоїми заповідями буду роздумувати.

8. Залишила ти твій пречистий пояс і поручила його святому Томі, щоб був він свідком твого переходу від землі до Божої оселі.

*Стих:* Хай повернуться до мене ті, що тебе бояться і віддають твої свідоцтва.

9. Земні царі і вельможі моляться до тебе, Пресвята Діво, дочко небесного Царя.

*Стих:* Хай моє серце буде бездоганим у твоїх установах, щоб мені не осоромитись.

10. Славне місто Господнє, оспівуване у славі, було перенесено від землі до неба і введене в Божий дім.

*Стих:* Душа моя знемагається за твоїм спасінням, на слово твоє я надіюся.

11. Маріє, єдина Царице неба і землі, провадь до твого царства тих, що прославляють твоє святе Успіння.

*Стих:* Очі мої знемоглися за твоїм словом, кажучи, коли мене потішиш?

12. Свята вседіво Владичице, Маріє, Богородице, Царице й Мати, спічни, усни і царюй на віки вічні з Богом.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Безначальний Боже, собезначальне Слово і Душе, укріпи віру православних проти єресей і смути, Блаже.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Подай правдиве життя вірним, пречиста і пресвята Діво, що породила Життя і тепер переходить до Життя.

*Диякон кадить плащаницю і людей, і виголошує Малу єктенію:*

Ще і ще в мирі Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, твоєю благодаттю.

*Хор:* Господи, помилуй.

Пресвяту, пречисту, преблагословенну, славну Владичицю нашу Богородицю і приснодіву Марію, з усіма святими пом'янувши, самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо.

*Хор:* Тобі, Господи.

*Священик:* Бо ти святий, Боже наш, що на славному престолі херувимському спочиваєш, і ми тобі славу віддаємо з предвічним твоїм Отцем, і з пресвятим і благим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

### Стаття третя

1. Усі покоління приходять до твого гробу, Діво, приносячи пісню похвали.

*Стих:* Обернись до мене й змилуйся надо мною, як ти звичайно робиш із тими, що люблять твоє ім'я.

2. Все створіння приходять до твого гробу, приносячи прощальну пісню Владичиці.

*Стих:* Кроки мої спрямуї за твоїм словом, не дай ніякій кривді запанувати надо мною.

3. Святи учні Христові, піклуйтеся про тіло Марії, Матері мого Бога.

*Стих:* Визволь мене від гніту людини і твої заповіді я пильнуватиму.

4. Хори ангелів і архангелів невидимо оспівують її присутність.

*Стих:* Світі твоїм обличчам на слугу твого і навчи мене твоїх установ.

5. Побожні жінки разом з апостолами оплакують тебе.

*Стих:* Потоками з очей моїх ллються сльози, бо не додержується більш закон твій.

6. Та, що була в Кані на весіллі, є покликана з апостолами.

*Стих:* Ти - справедливий, Господи, і праві твої присуди!

7. Владика сходить до Гетсиманії з численними ангельськими хорами.

*Стих:* Ти заповів твої свідoctва в справедливості й великій правді.

8. Радіє хор учнів, бачучи Господа, що сходить у славі.

*Стих:* Моя горливість мене виснажила, бо противники мої забули твої слова.

9. Нехай земля веселиться, бачучи Бога, що сходить з неба.

*Стих:* Глагол твій - понад усяку пробу, і слуга твій його любить.

10. Поспішаймо на зустріч Господу Ісусу, що знову до нас приходить.

*Стих:* Малий я, і гордують мною, та заповідей твоїх не забуваю.

11. Будьмо уважні, Бог говорить зі своєю пречистою Матір'ю.

*Стих:* Справедливість твоя - справедливість вічна, і закон твій - правда.

12. О пресолодка Мати, прийди й возрадуйся з твоїм пресолодким Сином, Ісусом.

*Стих:* Напасть і горе на мене напосіли, веління твої - моя відрода.

13. Твій Син приходить взяти тебе до своєї небесної оселі.

*Стих:* Свідочтва твої - вічна справедливість; дай мені розуму і я буду жити.

14. Прийди, моя улюблена, і насолоджуйся красою твого Сина і Сотворителя.

*Стих:* З усього серця взиваю: Вислухай мене, Господи! - Я установи твої буду пильнувати.

15. Прийди, Мати, прийди до божественної радості і увійди до царства.

*Стих:* До тебе я взиваю: Спаси мене! Я берегтиму твої свідочтва.

16. Що можу дати тобі, Суни мій, Богочоловіче, кликала Діва до Владики.

*Стих:* Удосвіта встаю і допомоги благаю, надіюся на слово твоє.

17. Що можу дати дати тобі, О Боже небесний, як тільки душу мою й тіло.

*Стих:* Очима випереджую нічні сторожі, щоб розважати над твоїм глаголом.

18. Славлю Отця, оспівую Сина, поклоняюсь Святому Духові.

*Стих:* Почуй мій голос за твоїм милосердям, Господи, живи мене, як звук еси робити.

19. Адам і Єва приступили, щоб оглядати славу їх дівичого потомства.

*Стих:* Близько еси, о Господи, і всі твої веління - правда.

20. Блаженні батьки, Йоаким і Анна, що дали дочку світові.

*Стих:* Надіюсь на твоє спасіння, Господи, веління твої виконую.

21. Подай Церкві твоїй мир, народові - спасіння через святе твоє Успіння.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Триєдине Божество, Отче, Сину і Святий Душе, помилуй світ твій.

Нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Сподоби слуг твоїх, Пресвята Діво, бачити Царство твого Сина.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суццю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (3 р.). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## Молебень до Богородиці

*Диякон:* Благослови, владико.

*Іерей:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Люди:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Тройце; Отче наш; і тропар:*

*Тропар (гл. 4):* До Богородиці з запалом нині прибіжим, грішні і смиренні,\* і припадім у покаянні, взиваючи з глибини душевної:\* Владичице, помози, змилосердившись над нами,\* поспішися, бо загигаємо від множества гріхів,\* не заверни рабів твоїх з нічим,\* бо в тобі єдину заступницю маємо.

Слава: І нині:

Не замовкнемо ніколи, Богородице,\* про силу твою говорити ми, недостойні;\* бо коли б ти не предстояла благаючи,\* хто б нас вирятував від стільки бід?\*" Хто ж би охоронив нас нині вільними?\*" Не відступимо від тебе, Владичице:\* твоїх бо рабів спасаєш завжди від усякої біди,\* єдина благословенна.

*Диякон:* Будьмо уважні.

*Іерей:* Мир всім.

*Диякон:* Премудрість, будьмо уважні.

*Прокімен (гл. 4):* Пом'яну ім'я твоє у всякім роді і роді.

*Стих:* Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Л:* Господи, помилуй.

*Іерей:* Бо Ти святий єси, Боже наш, і в святині перебуваєш, і ми Тобі славу віддаємо: Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Л:* Амінь. *І зразу на голос прокімена:*

Усе, що живе, нехай хвалить Господа.

*Стих 1:* Хваліте Бога у святині Його.

*Стих 2:* Хваліте Його у твердині сили Його.

*Диякон:* І щоб удостоїтися нам вислухати святого Євангелія, Господа Бога молім.

*Л:* Господи, помилуй (3).

*Диякон:* Премудрість, прості, вислухаймо святого Євангелія.

*Іерей:* Мир всім.

*Л:* І духові твоєму.

*Іерей:* Від Луки святого Євангелія читання (1:39-49,56).

*Л.: Слава Тобі, Господи, слава Тобі.*

*Диякон: Будьмо уважні.*

*Священик сам читає Євангеліє*

У ті дні, вставши, Марія пустилася швидко в дорогу в гірську околицю, в місто Юди. Увійшла вона в дім Захарії і привітала Єлисавету. Як почувла Єлисавета привіт Марії, здригнулося дитя в її лоні, і Єлисавета сповнилася Святим Духом, і скликнула сильним голосом, і сказала: Благословенна ти між жінками і благословен плід лона твого! Звідкіля мені це, що прийшла до мене мати Господа мого? Ось бо, як голос твого привітання залунав у моїх вухах, дитя з радості здригнулось у моїм лоні. Щаслива та, що повірила, бо здійсниться сказане їй від Господа.

І мовила Марія: Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі, Спасі моїм, бо він зглянувся на покору раби своєї; ось бо віднині ублажатимуть мене всі роди. Велике бо вчинив мені Всемогутній, і святе його ім'я. Марія пробула в Єлисавети місяців зо три; потім вернулася до дому свого.

*Л.: Слава Тобі, Господи, слава Тобі.*

*Благання*

Пресвята Діво Маріє, Богородице премилосердна, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

*Л.: Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Мати Христа Бога нашого, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Мати предвічної любови, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Мати божої благодаті, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Діво непорочно зачата, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Діво, від херувимів світліша, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Діво, від серафимів славніша, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, голубко неосквернена, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, запашна квітко дівицтва, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, добра вихователько дів, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, покрове світу, ширший від облаків, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, заступнице перед справедливим суддею, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, потіхо заплаканих, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

Маріє, прибіжище грішників, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.  
Маріє, посереднице, що не покинула нас після свого успення, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.  
Маріє, єдина чиста і благословенна, радуйся і спаси тих, що на тебе уповають.

### *Молебні стихири до Пресвятої Богородиці*

(г. 2): За всіх ти молишся, благая,\* за тих, що прибігають з вірою\* під могутній твій покров,\* бо іншого тривалого порятунку перед Богом\* в бідах і скорботах ми, грішні, не маємо,\* обтяжені гріхами незліченними,\* Мати Бога Вишнього,\* тому-то ми до тебе припадаємо:\* ізбав від усяких негод рабів твоїх.

*Стих:* Пом'яну ім'я твоє у всякім роді і роді.

Всіх скорбних радсть\* і пригнічених заступниця,\* і голодуючих кормителька,\* скитальців потіха,\* бурями гнаних пристань,\* хворих посіщення,\* немічних покров і заступниця,\* жезл старости,\* Мати Бога Вишнього\* ти еси, Пречистая:\* поспішися, молимся,\* щоб спастися рабам твоїм.

*Стих:* Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

Радуйся, Пречистая Діво,\* радуйся, цінний скиптре Царя Христа,\* радуйся, зростивша грозно таїнственне,\* радуйся, дворе небесна\* і неопалима купино,\* радуйся, всемірне світло,\* радуйся, всіх радосте,\* радуйся, вірних спасення,\* радуйся, заступнице всіх християн\* і прибіжище, Владичице.

(г. 8): Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.  
Радуйся, вселенної похвало,\* радуйся, храме Господній,\* радуйся, горо, тінню сповита,\* радуйся, всіх прибіжище,\* радуйся, світильниче золотий,\* радуйся, славо православних всечесна,\* радуйся, Маріє, Мати Христа Бога,\* радуйся, раю,\* радуйся, божественна трапезо,\* радуйся, тіне,\* радуйся, ручко всезолота,\* радуйся, всіх уповання.

### *Єктенія*

*Диякон:* Помилуй нас, Боже, по великій милості твоїй, молимося тобі, вислухай і помилуй.

*Л:* Господи, помилуй (3)

*Диякон:* Ще молимо Господа жнив, щоб покликав численних робітників зпосеред наших родин і послав їх на проповідь Євангелії Христа Бога нашого, Господи вислухай і помилуй.



*Л:* Господи, помилуй (3)

*Ісрей:* Вислухай нас, Боже, Спасителю наш, уповання всіх кінців землі і тих, що далеко на морі і в повітрі, і, Милостивий, будь милостивим, Владико, до гріхів наших і помилуй нас. Бо милостивий і чоловіколюбчець Бог єси, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Л:* Амінь.

*Диякон:* З умилінням усі голови приклонивши, Господеві помолімся.

*Л:* Господи, помилуй.

### *Молитва*

Царице моя преблага, надіє моя, Богородице, захисте сиріт, іноземців пристановище, засмучених радосте, скривджених покровителько! Глянь на мою нужду і на моє горе, поможи мені немічному, провадь мене недосвідченого. Ти ж бо моє горе знаєш, розвій його, якщо бажаєш, бо не маю іншої допомоги, ні захисниці, ні ласкавої розрадниці, крім тебе, о, Божа Мати, бо ти мене охорониш і захистиш по всі віки.

*Л:* Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Л:* Чеснішу від херувимів і незрівняно славнішу від серафимів, що без зотління Бога Слово породила, суццю Богородицю, Тебе величаємо.

*Ісрей:* Слава Тобі, Христе Боже, надіє наша, слава Тобі.

*Л:* Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй. (3). Благослови.

*Ісрей:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої Своєї Матері, і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбчець.

*Л:* Амінь.

## АКАФІСТ УСПЕННЮ БОГОМАТЕРІ

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословен Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Начало обичне.*

### Кондак 1

Непереможній Владарці на честь її Успення ми, найостанніші з рабів Господніх, співаємо цю переможну пісню, а Ти, що маєш море благодаті, збережи нас від усяких бід, бо кличемо:

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

### Ікос 1

Ангела-Благовісника було послано до Богородиці, Діви Пречистої, щоб сповістити про милість Господню великую, що закінчивсь вже подвиг земний, що настала щаслива мить довгожданная, уже небо відчинене, і закликав він, кажучи:

Радуйся, Всепітая Мати Життя безконечного,  
Радуйся, чиста Вседіво, Царице небесная,  
Радуйся, вибраних Славо прославлена,  
Радуйся, непохитний Престоле Всевишнього,

Радуйся, бо наступила вже мить благодатная,  
Радуйся, бо надійшла вже пора довгожданная,  
Радуйся, бо небесні брами відчинено,  
Радуйся, бо до зустрічі все приготовано,

Радуйся, бо чекають вже хори небесні,  
Радуйся, бо спішить Син на зустріч до Матері,  
Радуйся, Обрадованная, бо з тобою Господь,  
Радуйся, Непереможная, бо не захитаєшся ти,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

### Кондак 2

Бачачи перед собою осяйного Ангела Божого, що прерадісну вістку приніс їй від Сина і Господа, Пренепорочная вдячно закликала Народженому від себе Аلیلу!

## Ікос 2

Тайні незбагненній Успення твого, Приснодіво, дивуючись, ми Промисел Божий, Премудрість Творця прославляємо. Тобі ж, Богородице, кличемо:

Радуйся, Пренепорочная Мати Бога Предвічного,  
Радуйся, божественними чудесами осяяна,  
Радуйся, Богородице чистая,  
Радуйся, предивні бо таємниці твої,

Радуйся, днесь бо земля у величність вдягається,  
Радуйся, днесь бо піднесені врата небесні,  
Радуйся, Царице Вселенної, восходом до Сина свого,  
Радуйся, Чистая, у наднебесся вознесена,

Радуйся, Оселе свята об'єднання незлитного,  
Радуйся, днесь ти в оселі небесні вселяєшся,  
Радуйся, Відпочинку претихий Всесильного,  
Радуйся, днесь боходиш ти у відпочинок Сина і Господа,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

## Кондак 3

Силою Всевишнього зібрані на всечесне Успення твоє, Богородице, звідусіль прибули Христа-Бога преславні апостоли, перехід же твій, Мати Життя, до життя вічного бачачи, кликали Господеві Аلیلія!

## Ікос 3

Маючи свідком упевненим стати перенесення пречистого тіла твого в небеса, Богородице дивная, спізвився Тома на Успення твоє, Благодатная, він до гробу прийшов, він побачив лиш Ризу залишену, і в захопленні кликав:

Радуйся, Мати Сонця незаходимого,  
Радуйся, бо в Успенні твоїм життя стверджується,  
Радуйся, бо закони природи в тобі переможені,  
Радуйся, бо гріб твій - драбина небесная,

Радуйся, бо з тобою на висоти підносимось,  
Радуйся, бо через тебе світові милість дарується,  
Радуйся, бо земля прикрашається твоєю славою,  
Радуйся, бо безсмертне Успення твоє на небі оспіване,

Радуйся, світу спасення, Всевишнім дароване,  
Радуйся, Гетсиманії Трояндо препишная,  
Радуйся, небесними хорами на небо введена,  
Радуйся, Приснодіво, Царице небесная,  
Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 4

Бурею пристрастей охоплений, хотів був зневажити пречистеє тіло твоє  
пребезбожний Афтоній, та враз він осліп, чудодивно йому святотацькїї  
руки відсічено, тож, розкаявшись, ізцілився він і тебе Богородицею виз-  
нав, кличучи Господеві Аلیلуя!

#### Ікос 4

Почувши похвальную піснь, хорами ангелів співану, що зазвучала при  
погребенні твоїм, Благодатная, дивувалися дивом преславні апостоли,  
кличучи:

Радуйся, Пречистая Владичице славная,  
Радуйся, бо предивне Успення твоє - радість для ангелів,  
Радуйся, бо Успення твоє восхваляють престоли і власті,  
Радуйся, бо твоє перенесення херувими й серафими оспівують,  
Радуйся, бо твоїм переходом начала й господства дивуються,  
Радуйся, твоєю бо пасхою сили небесні захоплені,  
Радуйся, днесь бо відходиш ти у житло вічнеє,  
Радуйся, днесь бо переходиш ти до небесної радості,  
Радуйся, Син бо в обіймах леліє твою душу пречистую,  
Радуйся, бо життя тріюмфує в Успенні твоїм,  
Радуйся, Пречистая, з Сином і Богом прославлена,  
Радуйся, бо безсмертне Успення твоє - то землян упованіє,  
Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 5

Богопровідною зіркою сяє нам преславне Успення твоє, Богородице  
Диво, в ньому бо ясно ми бачимо смерть переможену, вічне життя  
процвітає в тобі, Благодатная, ми з подякою кличемо Сину твому  
Аلیلуя!

### Ікос 5

Коли бачимо дивне Успення твоє, Богомати Всеїтая, знову і знов ми хвалу Господеві співаємо. Тобі ж, о Владичице, кличемо:

Радуйся, Пречистая Мати Уподобання Отчого,  
Радуйся, неприступного Світла Свічадо прєяснеє,  
Радуйся, Кивоте святий Життя вічного,  
Радуйся, вірних Спасення предивнеє,

Радуйся, величне Таїнство Промислу Божого,  
Радуйся, в тобі бо чудо із чудом зустрілося,  
Радуйся, бо Дитя породила ти, мужа не знаючи,  
Радуйся, бо в Успенні твоїм мертвота нетлінная,

Радуйся, Переміно правиці Всевишнього,  
Радуйся, бо земля Рождеством твоїм опромінилася,  
Радуйся, бо твоїм переходом піднебєсся освячене,  
Радуйся, бо тобою радіє Вселенная,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

### Кондак 6

Здійснилися всі пророцтва через тебе, Богоблагодатная Владичице, ти бо породила Христа-Господа Чоловіколюбця - спасення роду нашого, ми ж за цю милість вдячно співаємо Богові Алилуя!

### Ікос 6

Освітило Вселенную світло Христове прєсвітлеє, із твого лона пречистого просіяло воно, Богородице, ми за тебе Творцеві неустанно подяку складаємо. Тобі ж, Радосте наша, кличемо:

Радуйся, Всеблагая Мати Світла невичірного,  
Радуйся, благословеннеє Лоно - Христа-Бога вмістилице,  
Радуйся, Кивоте Святині Господньої,  
Радуйся, Скинїє, крилами херувимів отінена,

Радуйся, Мати Сяйва споконвічної Слави,  
Радуйся, Царський Престоле, навіки утверджений,  
Радуйся, псалмами чудесно прославлена,  
Радуйся, піснями предивно оспівана,

Радуйся, днесь співає земля тобі пісню прощальную,

Радуйся, днесь небо співа тобі пісню висхідною,  
Радуйся, святая Оселе Всевишнього,  
Радуйся, в оселі небесні руками Христа перенесена,  
Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 7

Маючи захист надійний у тобі, Пресвятая Заступнице, дяку за тебе  
Творцеві приносимо, Пренепорочная, співаючи Алилуя!

#### Ікос 7

Новий дивний твір показав нам Творець, воплотившись із тебе,  
Пречистая, нове чудо явив у преславнім Успенні твоїм, о Владичице, ми,  
врочисто величний твій Празник святкуючи, кличемо:

Радуйся, Всеблаженная Богородице, Вседіво чистая,  
Радуйся, від серафимів й херувимів славнішая,  
Радуйся, вибраних Славо преславная,  
Радуйся, похвало дівства найвишая,

Радуйся, Скарбнице радості Життя вічного,  
Радуйся, ангельських хорів веселосте,  
Радуйся, Божого задуму здійснення,  
Радуйся, грішної землі обновлення.

Радуйся, наша могутня Заступнице,  
Радуйся, за душі наші Молільнице,  
Радуйся, тобі серцем і устами співаємо,  
Радуйся, величаємо преславне Успення твоє,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 8

Побачивши пречудесне Успення Пречистої Матері, віддалімося від світу  
й думками до неба полиньмо, там бо молишь за нас свого Сина Вседіва-  
Владичиця, співаючи Алилуя!

#### Ікос 8

Вся до неба ввійшла, але й нас не покинула ти, Пресвятая, завжди  
рятуєш ти нас від усяких напастей і лиха, бо ніколи не чувано, щоби з  
поміччю не поспішила ти до всіх, хто звивас:

Радуйся, Владичице Всенепорочная,  
Радуйся, надіє єдина грішників,  
Радуйся, душ наших Радосте,  
Радуйся, від нужд і печалі звільнення,  
  
Радуйся, з гріховного полону визволення,  
Радуйся, Обоження смертних людей,  
Радуйся, наше Прибжище й Захисте,  
Радуйся, наш всемогутній Покрове,  
  
Радуйся, Брамо, що нею до неба ми входимо,  
Радуйся, наше із Богом примирення,  
Радуйся, гріхів людських прощення,  
Радуйся, безодне милосердя Господнього,  
  
Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 9

Усі ангельські сили переможну пісню співають, величаючи славне Успення твоє, Богомати, ми ж із подивом з ними єднаємось, кличучи Господеві Алилуя!

#### Ікос 9

Бачимо, що промовці велемовні, мов риби, німіють, бо не можуть збагнути предивної Тайни Успення твого, о Вседіво, ми ж, величний перехід Богородиці до Життя вічного бачачи, з вірою кличемо:

Радуйся, Мати Життя і Оселе Премудрости,  
Радуйся, Веселосте небесного воїнства,  
Радуйся, Всецарице, ти бо носила Царя над царями,  
Радуйся, руками Сина на небо занесена,  
  
Радуйся, Жезле Арона, що квітне нетлінністю,  
Радуйся, Лозо предивная, що життям плодоносить,  
Радуйся, чиста Лілеє нев'януча,  
Радуйся, Ниво неорана, що золотий колос зродила,  
  
Радуйся, ти бо у вишнім Сіоні красуєшся,  
Радуйся, Діво Пречистая, в Сонце зодягнена,  
Радуйся, Мати Всевишнього, зорями вінчана,  
Радуйся, славою Божою пречудно прикрашена,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 10

Світ спасти бажаючи, тобою зійшов, о Драбино небесная, Схід з висоти, плоть людськую прийняв, і людину на небо возніс Він, тож, Успення твоє, Богородице, світло святкуючи, співаємо Христу Алилуя!

#### Ікос 10

Ти - наш Захист, Стіна неприступна, людей охорона, Богом дарована нам, Богородице Діво, під твій Покров, під милість твою прибігаєм і кличемо:

Радуйся, Пресвітлий Захисте, нам Богом дарований,  
Радуйся, Місто преславнеє Царя великого,  
Радуйся, неприступна Стіно непорушная,  
Радуйся, грішних людей Покровителько,

Радуйся, наше Прибіжище в бідах і в немочах,  
Радуйся, наша Молитво, до Бога занесена,  
Радуйся, єдина Надіє зневірених,  
Радуйся, всесвітньої радості звіщення,

Радуйся, Успення твоє пресвяте убожається ангелами,  
Радуйся, Успення твоє пресвяте рід людський прославляє,  
Радуйся, тобі православно з радістю кличемо,  
Радуйся, твого Покрову і захисту просимо,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 11

Пісня найкраща не оспіває предивне Успення твоє, Приснодіво, в ньому бо Таїна Божа, для нас незбагненна, укрита, дивуючись Божій Премудрості, у тобі проявленій, співаємо Господеві Алилуя!

#### Ікос 11

Світлопромінним світильником сяє нам празник Успення твого, о Всепітая Мати, веселиться земля, з небесами єдиною радістю з'єднана, а ми звиваємо:

Радуйся, Храме пресвітлий Премудрости Божої,



Радуйся, ДOME Господній, Святим Духом збудований,  
Радуйся, дзвони тридзвонять прерадісно,  
Радуйся, славу тобі все створіння співає,

Радуйся, бо твоє Успення скрізь світло святкуємо,  
Радуйся в храмах, обителях, лаврах, на честь його названих,  
Радуйся, Діво, прославлена у Лаврі Київській,  
Радуйся, Чистая, оспівана в Лаврі Почаєвській,

Радуйся в Унівській Лаврі, Владичице,  
Радуйся в чудесах і в ізціленнях,  
Радуйся, православної віри утвердження,  
Радуйся, Покрове Церкви Христової,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

#### Кондак 12

Благодаті нам вимолі в Бога, о Благодатная Діво, щоб ми повсякчасно,  
повсюдно єдиними устами і серцем співали Господеві Алілуя!

#### Ікос 12

Оспівуючи радісно Успення твоє, Богомати, оспівуємо світле уповання  
наше, в Успенні твоїм бо радість Воскресення сяє, перемога Правди, Віри і  
Надії, і ми звиваємо:

Радуйся, Мати святая Любови безсмертної,  
Радуйся, Перемого Царя і Бога нашого,  
Радуйся, бо в Успенні твоїм смерть зневажена,  
Радуйся, бо в Успенні твоїм життя стверджене,

Радуйся, бо Успення твоє - сяйво Пасхи Христової,  
Радуйся, бо Успення твоє - переможній дзвони Великодня,  
Радуйся, тобою бо ад осоромлений,  
Радуйся, тобою бо змії лютий потоптаний,

Радуйся, тобі піснь перемоги співаємо,  
Радуйся, за тебе Творцеві вклоняємося,  
Радуйся, у тебе молитви благаємо,  
Радуйся, з тобою спасення осягнемо,

Радуйся, Благодатная, що в Успінні не покинула нас!

### Кондак 13

О Всехвальна Мати, що у святім Успенні світ не покидаєш, прийми нинішнє моління наше і рятуй нас від усякої напасти, та введи у життя вічне всіх, що співають Господеві Аلیلі!

### Молитва

Богородице, Володарко, Царице, Владичице, Діво Маріє, Мати Бога нашого! До тебе поспішаємо: навчи нас творити волю Сина твого і Господа нашого, щоб урятував нас і наставив на пізнання істини, щоб подав Духа Пресвятого, щоб не спіймали нас сіті ворожі. Іншої допомоги, крім тебе, славна Богородице, не знайшли ми з-замолоду. Хоч і багато разів прогнівлили тебе, ти ж не погордувала нами. Ми, злиденні, оглухли до твоєї милости, на дно безумства впали, розум згубили, а нині до тебе безперестанно кличемо: помилуй нас, Владичице, і піднеси з прірви гріхів! Подай руку лежачим, скріпи немічних, очисти гидких, спаси нас, бо пропадаємо, щоб усі грішники, побачивши твоє милосердя на нас, негідних, поспішили під твій Покров і прославили Сина твого з Отцем і Святим Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суццю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (3 р.). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## Водосвяття на Празник Успіння

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерті душі наші.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву:* Боже великоіменитий, що твориш чудеса, яким немає числа; зглянься на слуг твоїх, Владико, і зішли Святого твого Духа і освяти воду оцю (*священик знаменує воду правицею тричі*); і подай слугам твоїм, що причащаються і окроплюються нею звільнення від пристрастей, прощення гріхів, оздоровлення недуг і звільнення від усякого зла; подай їм також освячення домів, очищення прогрішень і вибавлення від сітей диявольських, щоб кожна річ, що окроплюється нею, освятилася. Бо благословенне і прославлене є всечесне і величне ім'я твоє, Отця і Сина і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Священик занурює руку (якщо не має хреста) у воду і робить знак хреста тричі, кажучи за кожним разом:*

Господи Життєдавче, зішли благодать твою з неба і освяти воду оцю; і дай їй силу змивати скверну пристрастей.

*Хор:* Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* сушу Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (*3 р.*). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбчець.

*Хор:* Амінь.

## Благословення зілля і квітів

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву:* Всемогутній, предвічний Боже! Ти покликав від небуття небо, землю, море, видиме і невидиме. Словом своїм ти велів землі родити зілля і дерева на потребу людям і тваринам, і кожному за насінням мати плід. І не тільки зілля на поживу тваринам, але й для тіла недужих ти з невимовної доброти своєї зволив, щоб воно стало цілющим. Просимо тебе, думкою й устами, щоб ти благословив оці різноманітні квіти, зілля й овочі своїм милосердям і Божою силою, яку ти їм дав, та зілляв ласкавість свого нового благословення, щоб вони людям і тваринам були захороною проти усяких недуг і скверни.

*Виголошення:* Бо ти Бог наш і тобі славу возсилаємо: Отцю і Сину і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Тоді священик окроплює квіти й зілля свяченою водою, промовляючи:*

Благословляються й освячуються квіти й зілля оці окропленням цієї свяченої води в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* сушу Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй *(3 р.)*. Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## Благословення хворих

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерті душі наші.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву:* Отче святий, лікарю душ і тілес, ти послав єдинородного твого Сина, Господа нашого Ісуса Христа, що зціляє всяку недугу і рятує від смерті, - зціли слугу твого (або слугиню твою) *ім'ярек*, від тілесної і душевної немочі, і оживи його (або її). Бо ти єси джерело оздоровлень, Боже наш, і тобі славу віддаємо, з єдинородним твоїм Сином і єдиносущним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*І помазує олією хрестовидно чоло недужого.*

*Хор:* Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суцю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (3 р.). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## Благословення релігійних речей

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву:* Творче і строїтелю людського роду, дателью благодаті духовної, подателью вічного спасіння, сам, Господи, пошли Духа твого Святого із вишнім благословенням на оцю (*називає річ*), щоб вона, озброєна силою небесного заступництва, була для тих, хто захоче її вживати, помічною для тілесного спасіння, і заступництва, і помочі. Бо ти благословляєш і освячуєш усе, і тобі славу віддаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Священик кропить свяченою водою, виголошуючи:*

Благословляється й освячується (*називає річ*) окропленням цієї свяченої води в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* сущу Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (*3 р.*). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

## Благословення прочан

*Диякон:* Благослови, владико.

*Священик:* Благословенний Бог наш завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь. *Святий Боже; Пресвята Троице; Отче наш; і тропар Успіння:*

*(г.1):* У народженні дівство зберегла ти,\* в успінні ж світу не залишила,\* бо ти, Богородице, перейшла до життя,\* будши Матір'ю Життя,\* і молитвами своїми визволяєш від смерти душі наші.

*Диякон:* Господеві помолімся.

*Хор:* Господи, помилуй.

*Священик читає молитву:* Господи, Ісусе Христе, істинна і жива путь, ти подорожував в Єгипет зі своєю сім'єю і супроводжував Луку і Клеопу до Еммаусу; покійно благаємо тебе, пресвятий Владико, супроводжуй благодаттю слуг твоїх і дай їм ангела-хоронителя, як слуги твоєму Тобі, щоб провадив, захороняв і ізбавив їх від усякої напасти ворогів видимих і невидимих. Зволь їм назад повернутися мирно й непошкоджено. Бо ти милуєш і спасаєш нас, і тобі славу віддаємо, з безначальним твоїм Отцем і всесвятим, ласкавим і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

*Хор:* Амінь.

*Диякон:* Премудрість.

*Хор:* Чеснішу від херувимів\* і незрівняно славнішу від серафимів,\* що без зотління Бога Слово породила,\* суцю Богородицю, тебе величаємо.

*Священик:* Слава тобі, Христе Боже, надіє наша, слава тобі!

*Хор:* Слава Отцю і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Господи, помилуй (*3 р.*). Благослови.

*Священик:* Христос, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, якої Успіння сьогодні торжественний празник світло звершуємо; святих, славних і всехвальних апостолів; і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

*Хор:* Амінь.

**Видання цього молитовника стало можливим  
через щедрю підтримку  
Союзу Українців Католиків «Провидіння» в Америці  
Одинока українська католицька забезпечена організація  
Станьте нашими членами!**



**Publication of this prayer book was made possible  
through a generous grant by  
The Providence Association  
of Ukrainian Catholics in America  
The only Ukrainian Catholic Fraternal Benefit Society in America  
Become a member!**

817 North Franklin Street  
Philadelphia, PA 19123-2004  
1-877-UKR-CATH  
1-877-857-2284  
[www.provassn.com](http://www.provassn.com)

---

This book was prepared by Father Bohdan Danylo  
and Deacon Volodymyr Sybirny.



